

## **ZEPHANIAH** **Di Beebaa Zephaniah**

### **Di haga modongoohia:**

Soukohp Zephaniah nogo agoago idi hagaodi gimuli nia ngadau eonolau(600) imua o Christ, imua di king Josiah ne haga hoou aga di mouli daumaha i di ngadau eonolau madalua maa dahi(621) imua o Christ. I lodo di beebaa deenei, gidaadou emee di dau nia hagadilinga haga modongoohia ala guilooiei gidaadou, gadoo be di haga modongoohia o di laangi haga halauwa, i di madagoaa Judah ma gaa kae dono hagaduadua mai i dono daumaha ang gi nia god ala i golo, hagalee go Dimaadua. Nia henua ala i golo la gaa kae labelaa nadau hagaduadua mai ibaahi Dimaadua. Eimaha ma Jerusalem laga haga mmaa gidaha, gei di waahale le e haga hoou aga labelaa i dahi madagoaa, gei ogo nia daangada hagalongo mo digau humalia la gaa noho labelaa i golo.

### **Di hagahonu di beebaa deenei:**

Di laangi di hagiaga Dimaadua (1.1–2.3)

Di hagahuaidu nnenua llauehe ibaahi Israel (2.4-15)

Di hagahuaidu mo di haga dagaloaha Jerusalem (3.1-20)

<sup>1</sup> Aanei nnelekai mai baahi Dimaadua ne wanga gi Zephaniah i di madagoaa Josiah tama daane Amon nogo king i Judah. (Zephaniah la di hagadili

ni di king Hezekiah mai Amariah, Gedaliah mo Cushi).\*

*Di laangi hagi aga Dimaadua*

<sup>2</sup> Dimaadua ga helekai, “Au gaa oho gi daha nia mee huogodoo i henuailala,

<sup>3</sup> nia daangada mono manu, nia manu ma-maangi, mo nia iga. Au gaa hai digau huaidu gi hagalee. Au ga daaligi nia daangada huogodoo, tangada e dubu ai. Au go Dimaadua ne helekai.

<sup>4</sup> “Au ga hagaduadua digau Jerusalem mo Judah huogodoo. Au gaa oho digau haga muliagina ala e daumaha gi di balu god go Baal, ge deai tangada e langahia ia digau hai mee dabu tuadimee ala nogo hai hegau gi mee ai.

<sup>5</sup> Au ga daaligi tangada ma gaa hana gi hongo di hale e daumaha gi di laa, di malama mo nia heduu. Au ga daaligi labelaa digau ala e daumaha mai gi di Au ge e dowangi i dogu ingoo, ge e dowangi labelaa i di ingoo o di god go Molech.

<sup>6</sup> Au ga daaligi digau ala guu huli gi muli gu hagalee daudali Au, digau ala hagalee loomoi gi di Au ge dangi mai bolo gi dagia ginaadou.”

<sup>7</sup> Goodou gii noho deemuu, idimaa di madagoaa gu hoohoo mai gei di Tagi go Yihowah gaa noho gi dono lohongo hagi aga. Dimaadua gu hagatogomaalia e tigidaumaha ana daangada, gei gugahi mai nia hagadaumee gi ohaa ina Judah.

<sup>8</sup> Dimaadua ga helekai, “Di laangi daaligi dangada deelaa, gei Au ga hagaduadua digau aamua,

---

\* **1.1:** 2-Kings 22.1–23.30; 2-Chronicles 34.1–35.27

nia dama daane di king, mo digau huogodoo ala e hai hegau i nia hangahaihai o digau henua gee.

<sup>9</sup> Au ga hagaduadua digau huogodoo ala e daumaha be digau o di bouli, gei e gaiaa mo di dadaaligi dangada belee haa di hale di nadau dagi\* gi nia goloo gaiaa.”

<sup>10</sup> Dimaadua ga helekai, “Di laangi deela, gei goodou ga longono nia lee hangihangi i di bontai e haga ingoo di Bontai Iga i Jerusalem. Goodou ga longono nia lee tangitangi i di baahi hoou o di waahale mo nia lee llauehe i hongo nia dama gonduu.

<sup>11</sup> Goodou ala e noho di baahi gi lala di waahale, goodou gi tangitangi mo di lodo huaidu i di godou longono di mee deenei, idimaa digau huihui mee huogodoo la gaa mmade!

<sup>12</sup> “Di madagoaa deela, gei Au gaa kae dagu malama, ga hoologi daangada i Jerusalem. Au ga hagaduadua digau ala e bida hagadagadagee i ginaadou, gaa bida helekai anggi ginaadou boloo, ‘Dimaadua hagalee e hai dana mee humalia be huaidu!’

<sup>13</sup> Nadau maluagina gaa kae gi daha ge nadau hale ga mooho. Digaula ga hagalee noho i nia hale ala e hau go ginaadou be einu nia waini mai nadau hadagee ala e dogi.

<sup>14</sup> “Di laangi aamua o Dimaadua gu hoo hoo mai, e hoo hoo mai huoloo ge e dau mai hagalimalima! Di laangi deela ga haga manawagee huoloo, digau dauwa haga mataane la ga tangitangi hagauwwou.

---

\* **1.9:** *di hale di nadau dagi be: di hale di nadau god*

<sup>15</sup> Di laangi deela gaa hai di laangi haingadaa ge haga lodo huaidu, di laangi e mooho, bouli, luli ge malumalu,

<sup>16</sup> di laangi e honu i nia lee labaa dauwa, nia lee o digau dauwa ala e heebagi gi nia waahale mono hale hagaloohi.

<sup>17</sup> “Au ga gaamai nia haingadaa llauehe gi nia daangada huogodoo, gei digaula ga heehee be tangada deegida. Digaula guihala mai gi di Au, gei dolomeenei nadau dodo ga haga hali gi daha be nia wai, gei nadau huaidina mmade ga mmoemmoe gaa pala i hongo di gelegele.”

<sup>18</sup> Di laangi o Dimaadua ma ga hagi mai dono hagawelewele, gei nadau silber mono goolo edeeme di benebene ginaadou gidaha mo nadau haingadaa. Henuailala hagatau ga haga mooho go di ahi o dono hagawelewele. Mee ga hagalawa gidaha hagalimalima nia daangada huogodoo ala e noho i henuailala.

## 2

### *Tangidangi i di huli hoou*

<sup>1</sup> Goodou go di golohenua nadau langadia ai, huli mai gi muli gi godou hagabaubau humalia,

<sup>2</sup> i mua godou hagabagi gi daha be di lau laagau ne ili go di madangi, i mua di hagawelewele a Dimaadua ma ga hanadu gi goodou, i mua di laangi e gila ai dono hagawelewele.

<sup>3</sup> Huli gi Dimaadua, goodou huogodoo go nia daangada humalia o tenua, ala edaudali ana haganoho. Heia nia mee edonu, manawa hila gilala i mua Dimaadua. Holongo goodou

ga hagalee kae di haga huaidu i di laangi e gila ai di hagawelewele Dimaadua.

*Nnagahuaidu nnenua hoohoo gi Israel*

<sup>4</sup> Tangada e dubu ilodo di waahale Gaza ai. Ashkelon ga ono daangada ai. Nia daangada o Ashdod ga hagabagi gi daha ilodo di baahi laangi, nia daangada o Ekron ga hagabagi gidaha mo di nadau waahale.

<sup>5</sup> Goodou digau Philistia ala e noho i tongotai, goodou ga haga huaidu huoloo. Dimaadua guu hai dana helekai i goodou bolo la ga hammaa goodou, tangada e dahi i goodou e dubu ai.

<sup>6</sup> Godou henua ibaahi di tai gaa hai tenua maalama, gei digau benebene siibi ga haga duu aga nadau hale mo nia abaaba siibi i di gowaa deela.

<sup>7</sup> Digau Judah ala e mouli hua igolo gaa noho i hongo godou henua. Digaula ga haangai nadau siibi i golo, mo di kii ilodo nia hale digau Ashkelon. Yihowah, di nadau God, gaa noho ibaahi digaula, gaa hai digaula gi maluagina labelaa.\*

<sup>8</sup> Yihowah di Gowaa Aamua ga helekai, “Au gu longono digau Moab mo Ammon e haga huaidu ge e haganneenee agu daangada, ge e helekai hagaamu ginaadou bolo ginaadou gaa kumi nia henua digaula.

<sup>9</sup> Au dela e donu bolo Au go Yihowah, go di God mouli o digau Israel, Au e hagamodu bolo

---

\* **2.7:** Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Amos 1.6-8; Zechariah 9.5-7

digau Moab mo Ammon la ga haga mooho gi daha be Sodom mo Gomorrah.\* Nadau gowaa gaa hai nia gowaa toolo, ga mooho gaa hana hua beelaa gi muli, gaa tomo nia geinga tolo. Agu daangada ala e mouli hua igolo i di madagoaa deelaa gaa hai digaula hagahuidu, ga kae nadau henua.”

<sup>10</sup> Deenei di hai ehagaduadua digau Moab mo Ammon i nadau hagamuumua modi haga haga huaidu nia daangada Dimaadua di Gowaa Aamua.

<sup>11</sup> Dimaadua gaa hai digaula gimmaadagu huuloo. Dimaadua ga hai nia god o henuailala gi hagalee hai nia mee, gei nia henua huogodoo ga daumaha anggi Mee ilodo nadau henua donu.\*

<sup>12</sup> Dimaadua ga daaligi labelaa digau Ethiopia gi tulumanu dauwa.\*

<sup>13</sup> Dimaadua ga hai hegau gi ono mogobuna ehaga mooho Assyria. Mee gaa hai Nineveh gii hai di waahale ono daangada ai, di anggowaa ono wai ai.

<sup>14</sup> Nineveh gaa hai di gowaa e noho nia hagabu-ulinga manu, gei nia hagadilinga manu gaa noho igolo. Nia manu ‘owl’ gaa noho ilodo nia hale mooho aalaa, ga tangitangi mai i hongo nia bontai lligi. Nia manu moeho ga dolodolo i nia ngudu nia bontai. Nia laagau ‘cedar’ ala ne hau ai nia hale gaa kae gi daha.

<sup>15</sup> Deelaa di hai gaa hai gi di waahale dela e bida hagaamu ono maaloo ge ehagabaubau bolo ia

---

\* **2.9:** Genesis 19.24      \* **2.11:** Isaiah 15.1–16.14; 25.10-12; Jeremiah 48.1–49.6; Ezekiel 21.28-32; 25.1-11; Amos 1.13-15

\* **2.12:** Isaiah 18.1-7

hagalee haga huaidu go di mee. Nia daangada di waahale deela e hagabaubau bolo di nadau waahale e kaedahi e amua i henuailala. Di gowaa deenei gaa hai di gowaa e mooho gidaha ga hagamoloo nia manu lodogeinga! Nia daangada huogodoo ala magalloomo ilaa nei le e homouli ge mmaadagu.\*

### 3

#### *Nia hala Jerusalem mo di hui hagamouli*

<sup>1</sup> Jerusalem lagu haga huaidu, di waahale de hagalongo dela e haga huaidu ana daangada.

<sup>2</sup> Jerusalem digi hagalongo gi Dimaadua be e kae ana aago. Digi hagadagadagee gi Dimaadua be e dangi anga di hagamaamaa.

<sup>3</sup> Digau amua Jerusalem e hai be nia laion ala e wwolowwolo, ana gau hai gabunga e hai gadoo be nia paana lodogeinga hiigai, e dumaanga di dugu di iwi e dahi gi hooaga luada.

<sup>4</sup> Nia soukohp la hagalee hai nadau hegau, ge e halahalau dangada; digau hai mee dabu le e haga balumee hua nadau hegau dabu, ge e huli nnaganoho a God gi hai hua be nadau hiihai.

<sup>5</sup> Gei Dimaadua e noho hua igolo i lodo di waahale deela, Mee e hai di mee donu, hagalee e hai di mee hala. Nia luada huogodoo, gei Mee e hai di tonu gi ana daangada. Gei digau huaidu ala i golo e unu hua i lodo nadau huaidu hua igolo, ge hagalee langadia i nadau mee ala e haihai.

<sup>6</sup> Dimaadua ga helekai, “Au gu daa gidaha nia henua hagatau, Au gu oho nadau waahale,

---

\* **2.15:** Isaiah 10.5-34; 14.24-27; Nahum 1.1–3.19

guu dugu nadau abaaba hale mo nia hale hagaloohi haga mooho. Nia waahale gu ono daangada ai, nia ala gu ono daangada ai, tangada e dahi ne dubu ai.

<sup>7</sup> Au ne hai bolo agu daangada la ga haga madagu Au, ga kae agu waalanga, ga hagalee de langahia agu agoago anggi ginaadou. Gei digaula gu limalima hua gu huaidu hua be ginaadou anadilaangi.”

<sup>8</sup> Dimaadua ga helekai, “Taaliala hua, dogu laangi dela ga dugu nua ga helekai hai baahi gi nia henua llauehe. Au gu hagamaanadu bolo e hagabudu mai digaula gi longono nia mahi o dogu hagawelewele. Henuailala hagatau gaa oho gi daha go di ahi o dogu hagawelewele.

<sup>9</sup> “Nomuli gei Au gaa huli nia daangada o nia henua, gei digaula ga dalodalo mai gi di Au modo go Au, hagalee dalodalo gi nia balu ieidu. Digaula huogodoo ga hagalongo mai gi di Au.

<sup>10</sup> Agu daangada ala ne modoho gidaha, gatigidaumaha gi di Au hogi mai idi gowaa mogowaa go Ethiopia.

<sup>11</sup> Di madagoaa deela, goodou go agu daangada ga hagalee langaadia bolo goodou gu hai baahi mai gi di Au. Au ga daa gidaha nia daangada hagamua huo godoo, gei goodou ga hagalee hai baahi mai gi di Au labelaa ihongo dagu Gonduu Dabu.

<sup>12</sup> Au gaadugu igolo nia daangada ala e manawa hilagilala ge e hagalligi ginaadou, ala e loomoi gi di Au i di hagamaamaa.

<sup>13</sup> Digau Israel ala e dubu la ga hagalee hai nadau mee haigee gi dahi dangada, hagalee



hai kai tilikai be halahalau dangada. Digaula ga maluagina, ga noho baba, hagalee mmaadagu i di ingoo hua tangada.”\*

*Taahili tenetene*

<sup>14</sup> Nia daangada Israel,  
daahili wwolowwolo gi nua tenetene.  
Jerusalem, tenetene mai i godou manawa ha-  
gatau.

<sup>15</sup> Dimaadua guu dugu godou hagaduadua,  
gu daa gi daha godou hagadaumee huogodoo.  
Yihowah, go di king o Israel, e madalia goodou,  
deai godou hadinga bolo goodou ga mmaadagu ai.

<sup>16</sup> Di madagoaa ga hanimoi,  
gei digaula ga helekai gi Jerusalem,  
“Di waahale Zion, hudee madagu!  
Hudee diagia godou lima gi lala  
be nia lima gu paagege!

<sup>17</sup> Yihowah, di godou God, e madalia goodou,  
ono mogobuna e gowadu gi goodou di aali.  
Dimaadua ga tenetene i goodou.

Mai i dono aloho,  
Mee ga gowadu gi goodou di mouli hoou.  
Mee ga daahili tenetene i goodou,

<sup>18</sup> e tenetene gadoo be nia daangada i tagamiami.”

Dimaadua ga helekai,  
“Au guu dugu dugu hai dela belee haga huaidu  
goodou,  
gu daa gi daha godou langaadia.

<sup>19</sup> Di madagoaa e hanimoi,

---

\* **3.13:** Revelation 14.5

gei Au ga hagaduadua digau ala e haga huaidu  
goodou.

Au ga haga dagaloaha digau habehabe,  
ga laha mai gi nadau henua digau ne lahi gi daha.  
Au gaa huli nadau langaadia gii hai nia hagala-  
mua,  
gei henuailala hagatau ga hagaamu digaula.

20 “Di madagoaa e hanimoi!

Au ga laha mai nia daangada gi nadau guongo,  
go nia daangada ala ne modoho gi daha.  
Au gaa hai digaula gii hai nia daangada e dau  
i henuailala hagatau,  
gaa hai digaula gi maluagina labelaa!”  
Aanei nnelekai mai baahi o Dimaadua.

**Beebaa Dabu**  
**The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the**  
**Federated States of Micronesia, spoken on the**  
**Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands**

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a